

EN - COMMISSION REGULATION (EU) 2025/351

⚠ Always ensure that accessories do not come into contact with the inside walls of the cavity, if not otherwise specified.

⚠ Use non-metallic tools and non-abrasive detergents on accessories, otherwise the surfaces may be scratched or damaged.

⚠ Change the crisp plate if the coating appears damaged after long-term use (for example scratches, bubbles, delamination, colour change, deformation).

⚠ Change the accessory if cracks, signs of melting, or changes in colour are present.

BG - РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2025/351 НА КОМИСИЯТА

⚠ Винаги се уверявайте, че аксесоарите не влизат в контакт с вътрешните стени на вътрешността на фурната, освен ако не е посочено друго.

⚠ Използвайте нематални инструменти и неабразивни почистващи препарати за аксесоарите, тъй като в противен случай повърхностите могат да се надраскат или повредят.

⚠ Сменете плочата за печене, ако покритието изглежда повредено след продължителна употреба (например при наличие на драскотини, мехури, отлепване, промяна в цвета или деформация).

⚠ Сменете аксесоара, ако забележите пукнатини, следи от стопяване или промени в цвета.

ES - REGLAMENTO (UE) 2025/351 DE LA COMISIÓN

⚠ Asegúrese siempre de que los accesorios no entren en contacto con las paredes interiores de la cavidad, salvo que se especifique lo contrario. ⚠ Utilice herramientas no metálicas y detergentes no abrasivos para limpiar los accesorios; de lo contrario, las superficies podrían rayarse o dañarse.

⚠ Cambie la placa de cocción si el revestimiento presenta daños tras un uso prolongado (por ejemplo, arañazos, burbujas, desprendimientos, cambios de color o deformaciones).

⚠ Cambie el accesorio si presenta grietas, signos de derretimiento o cambios de color.

CS - NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2025/351

⚠ Vždy se ujistěte, že se příslušenství nedotýká vnitřních stěn trouby, pokud není uvedeno jinak. ⚠ K čištění příslušenství používejte nekovové nástroje a neabrazivní čisticí prostředky, jinak by mohlo dojít k poškrábání nebo poškození povrchů. ⚠ Vyměňte talíř Crisp, pokud se po delším používání objeví známky poškození povrchu (například škrábance, bubliny, odlupování, změna barvy, deformace).

⚠ Pokud se na příslušenství objeví praskliny, známky roztavení nebo změny barvy, vyměňte je.

DA - KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) 2025/351

⚠ Sørg altid for, at tilbehøret ikke kommer i kontakt med ovnrums indvendige vægge, medmindre andet er angivet. ⚠ Brug ikke-metalliske værktøjer og ikke-slibende rengøringsmidler til tilbehør, da overfladerne ellers kan blive ridset eller beskadiget.

⚠ Udskift crisp pladen, hvis belægningen ser beskadiget ud efter længere tids brug (f.eks. ridser, bobler, afskalning, farveændringer eller deformation).

⚠ Udskift tilbehøret, hvis der er revner, tegn på smeltning eller farveændringer herpå.

DE - VERORDNUNG (EU) 2025/351 DER KOMMISSION

⚠ Achten Sie stets darauf, dass Zubehörteile nicht mit den Innenwänden des Garraums in Berührung kommen, sofern nicht anders angegeben.

⚠ Für das Zubehör nichtmetallische Werkzeuge und nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da die Oberflächen sonst zerkratzt oder beschädigt werden können.

⚠ Die Crisp-Platte austauschen, wenn die Beschichtung nach längerem Gebrauch Beschädigungen aufweist (z. B. Kratzer, Blasen, Ablösung, Verfärbung, Verformung).

⚠ Das Zubehörteil austauschen, wenn Risse, Schmelzspuren oder Verfärbungen zu erkennen sind.

ET - KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2025/351

⚠ Veenduge alati, et tarvikud ei puutuks kokku ahju sisesestega, kui pole märgitud teisiti.

⚠ Tarvikute puhastamiseks kasutage mittemetallist tööriistu ja mitteabasiivseid puhastusvahendeid, vastasel juhul võivad pinnad kriimustuda või kahjustuda.

⚠ Vahetage pruunistusplaat välja, kui pind on pikaajalise kasutamise järel kahjustunud (nt kriimustused, mullid, kihi eraldumine, värvimuutus, deformatsioon). ⚠ Vahetage tarvik välja, kui sellel on praod, sulamisjäljed või värvimuutused.

EL - ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2025/351 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

⚠ Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα αξεσουάρ δεν έρχονται σε επαφή με τα εσωτερικά τοιχώματα του θαλάμου, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά. ⚠ Χρησιμοποιείτε μη μεταλλικά εργαλεία και μη διαβρωτικά καθαριστικά στα εξαρτήματα, διαφορετικά οι επιφάνειες ενδέχεται να γρατσουνιστούν ή να υποστούν ζημιά.

⚠ Αντικαταστήστε την πλάκα ψησίματος εάν η επίστρωση εμφανίζει φθορές μετά από μακροχρόνια χρήση (π.χ. γρατσουνιές, φουσκάλες, αποκόλληση, αλλαγή χρώματος, παραμόρφωση).

⚠ Αν παρατηρήσετε ρωγμές, σημάδια τήξης ή αλλαγές στο χρώμα, αντικαταστήστε το εξάρτημα.

FR - RÈGLEMENT (UE) 2025/351 DE LA COMMISSION

⚠ Veillez toujours à ce que les accessoires n'entrent pas en contact avec les parois intérieures de la cavité, sauf indication contraire.

⚠ Utilisez des outils non métalliques et des détergents non abrasifs pour nettoyer les accessoires, sinon les surfaces risquent d'être rayées ou endommagées.

⚠ Remplacez la plaque de cuisson si le revêtement semble endommagé après une utilisation prolongée (par exemple, rayures, bulles, décollement, changement de couleur, déformation).

⚠ Remplacez l'accessoire si vous constatez des fissures, des traces de fusion ou des changements de couleur.

HR - UREDBA KOMISIJE (EU) 2025/351

⚠ Uvijek pazite da dodatni pribor ne dolazi u kontakt s unutarnjim stijenama unutrašnjosti pećnice, osim ako nije drugačije navedeno. ⚠ Koristite nemetalni pribor i neabrazivne deterdžente za pribor, u suprotnom bi se površine mogle izgrebati ili oštetiti. ⚠ Zamijenite Crisp tanjur ako premaz izgleda oštećeno nakon dugotrajnog korištenja (na primjer: ogrebotine, mjehurići, ljuštenje, promjena boje, deformacija).

⚠ Zamijenite pribor ako su prisutne pukotine, znakovi taljenja ili promjene boje.

IT - REGOLAMENTO (UE) 2025/351 DELLA COMMISSIONE

⚠ Assicurarsi sempre che gli accessori non entrino in contatto con le pareti interne della cavità, salvo diversa indicazione.

⚠ Utilizzare strumenti non metallici e detergenti non abrasivi sugli accessori, altrimenti le superfici potrebbero rigarsi o danneggiarsi. ⚠ Sostituire il Piatto Crisp se il rivestimento presenta segni di usura dopo un uso prolungato (ad esempio graffi, bolle, distacco del rivestimento, alterazione del colore, deformazioni).

⚠ Sostituire l'accessorio in caso di crepe, segni di fusione o alterazioni del colore.

LV - KOMISIJAS REGULA (ES) 2025/351

⚠ Vienmēr pārliecinieties, ka piederumi nesaskaras ar cepeškrāsns nodalījuma iekšējām sienām, ja vien nav norādīts citādi. ⚠ Piederumiem izmantojiet nemetāla instrumentus un neabrazīvus tīrīšanas līdzekļus, citādi virsmas var tikt saskrāpētas vai bojātas. ⚠ Nomainiet cepšanas paplāti, ja pēc ilgstošas lietošanas uz tās ir redzami bojājumi (piemēram, skrāpējumi, burbuli, slāņu atdalīšanās, krāsas izmaiņas, deformācija).

⚠ Nomainiet piederumu, ja uz tā ir redzamas plaisas, kušanas pazīmes vai krāsas izmaiņas.

LT - KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2025/351

⚠ Visada įsitikinkite, kad priedai nesiliečia su vidinėmis

orkaitės ermtės sienelėmis, nebent nurodyta kitaip.

⚠ Priedams valyti naudokite nemetalinius įrankius ir neabrazyvinius valiklius, nes kitaip paviršiai gali būti subraižyti ar pažeisti. ⚠ Jei po ilgo naudojimo ant dangos pastebite pažeidimų (pavyzdžiui, įbrėžimų, burbuliukų, sluoksnių atsiskyrimo, spalvos pasikeitimo ar deformacijos), pakeiskite skrudinimo plokštę. ⚠ Jei pastebite įtrūkimų, lydymosi požymių ar spalvos pasikeitimų, pakeiskite priedą.

HU - A BIZOTTSÁG (EU) 2025/351 RENDELETE

⚠ Mindig ügyeljen arra, hogy a tartozékok ne érintkezzenek a sütőtér belső falaival, ha csak nincs másként megadva. ⚠ A tartozékok tisztításához ne használjon fém eszközöket és koptató hatású tisztítószereket, mert azok karcosíthatják vagy megrongálhatják a felületeket. ⚠ Cserélje ki a sütőlapot, ha a bevonat hosszú távú használat után sérültnek tűnik (például karcosítások, buborékok, rétegek szétválása, színváltozás, deformáció). ⚠ Cserélje ki a tartozékot, ha repedéseket, olvadásra utaló jeleket vagy színváltozást észlel.

NL - VERORDENING (EU) 2025/351 VAN DE COMMISSIE

⚠ Zorg er altijd voor dat accessoires niet in contact komen met de binnenwanden van de ovenruimte, tenzij anders vermeld. ⚠ Gebruik niet-metalen hulpmiddelen en niet-schurende reinigingsmiddelen voor de accessoires, anders kunnen de oppervlakken krassen of beschadigen oplopen. ⚠ Ervang de crisperplaat als de coating na langdurig gebruik beschadigd lijkt (bijvoorbeeld krassen, luchtballen, afbladderen, kleurverandering of vervorming).

⚠ Vervang het accessoire als er scheuren, tekenen van smelten of kleurveranderingen zichtbaar zijn

PL - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2025/351

⚠ Zawsze upewnij się, że akcesoria nie stykają się z wewnętrznymi ściankami komory piekarnika, chyba że wskazano inaczej. ⚠ Do czyszczenia akcesoriów należy używać narzędzi niemetalowych i środków nieściernych; w przeciwnym razie powierzchnie mogą ulec zarysowaniu lub uszkodzeniu. ⚠ Talerz Crisp należy wymienić, jeśli po dłuższym użytkowaniu na powłoce pojawiają się uszkodzenia (np. zadrapania, pęcherzyki, odwarstwienia, zmiana koloru, odkształcenia).

⚠ W przypadku pojawienia się pęknięć, śladów stopienia lub zmian koloru akcesorium należy wymienić.

PT - REGULAMENTO (UE) 2025/351 DA COMISSÃO

⚠ Certifique-se sempre de que os acessórios não entram em contacto com as paredes interiores da cavidade, salvo indicação em contrário

⚠ Utilize ferramentas não metálicas e detergentes não abrasivos nos acessórios; caso contrário, as superfícies podem ficar riscadas ou danificadas.

⚠ Troque a placa de fritura se o revestimento apresentar sinais de danos após uma utilização prolongada (por exemplo, riscos, bolhas, descoloração, alteração da cor ou deformações). ⚠ Substitua o acessório se houver fissuras, sinais de derretimento ou alterações na cor.

RO - REGULAMENTUL (UE) 2025/351 AL COMISIEI

⚠ Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile nu intră în contact cu peretii interiori ai cavității, cu excepția cazului în care se specifică altfel.

⚠ Pe accesorii aplicați doar ustensile nemetalice și detergenți neabrazivi; în caz contrar, suprafețele s-ar putea zgâria sau deteriora.

⚠ În cazul în care, după o utilizare îndelungată, stratul de acoperire prezintă semne de deteriorare (de exemplu, zgârieturi, umflături, exfoliere, schimbări de culoare, deformări), înlocuiți farfuria Crisp.

⚠ În cazul în care accesoriul prezintă fisuri, semne de topire sau modificări de culoare, înlocuiți-l.

SK - NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2025/351

⚠ Vždy sa uistite, že príslušenstvo neprichádza do

kontaktu s vnútornými stenami rúry, pokiaľ nie je uvedené inak. ⚠ Na príslušenstvo používajte nekovové nástroje a neabrazívne čistiace prostriedky, inak by mohlo dôjsť k poškriabaniu alebo poškodeniu povrchov. ⚠ Ak sa po dlhodobom používaní na tanieri Crisp objavia poškodenia (napríklad škrabance, bubliny, odlupovanie, zmena farby alebo deformácia), vymeňte ju. ⚠ Ak sa na príslušenstve objavia praskliny, stopy po roztavení alebo zmeny farby, vymeňte ho.

SL - UREDBA KOMISIJE (EU) 2025/351

⚠ Vedno poskrbite, da dodatna oprema ne pride v stik z notranjimi stenami pečniškega prostora, razen če je navedeno drugače. ⚠ Za čiščenje dodatkov uporabljajte nekovinska orodja in neabrazivna čistila, sicer se lahko površine opraskajo ali poškodujejo. ⚠ Zamenjajte ploščo za čips, če se po daljši uporabi na njej pojavijo poškodbe (na primer praske, mehurčki, luščenje, sprememba barve, deformacija). ⚠ Dodatek zamenjajte, če opazite razpoke, znake taljenja ali spremembe barve.

FI - KOMISSIION ASETUS (EU) 2025/351

⚠ Varmista aina, etteivät varusteet kosketa uunitilan sisäseinää, ellei toisin ole ilmoitettu. ⚠ Käytä lisävarusteiden puhdistukseen ei-metallisia työkaluja ja hankaamattomia pesuaineita, sillä muutoin pinnat voivat naarmuuntua tai vaurioitua.

⚠ Vaihda Crisp-lautanen, jos pinnoitteessa näkyy pitkäaikaisen käytön jälkiä (kuten naarmuja, kuplia, hilseilyä, värimuutoksia tai vääntymistä).

⚠ Vaihda lisävaruste, jos siinä on halkeamia, sulamisjälkiä tai värimuutoksia.

SV - KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2025/351

⚠ Se alltid till att tillbehören inte kommer i kontakt med ugnsutrymmets innerväggar, om inte annat anges.

⚠ Använd icke-metalliska verktyg och icke-slipande rengöringsmedel på tillbehören, annars kan ytorna repas eller skadas.

⚠ Byt ut crispplattan om ytbeläggningen ser skadad ut efter långvarig användning (till exempel repor, bubblor, delaminering, färgförändringar eller deformation).

⚠ Byt ut tillbehöret om det uppvisar sprickor, tecken på smältning eller färgförändringar.

NO - KOMMISSJONENS FORORDNING (EU) 2025/351

⚠ Sørg alltid for at tilbehør ikke kommer i kontakt med ovnsrommets innervegger, med mindre annet er angitt.

⚠ Bruk ikke-metalliske verktøy og ikke-slipende rengjøringsmidler på tilbehøret, da overflatene ellers kan få riper eller bli skadet.

⚠ Bytt ut crisp-stekeplaten hvis belegget ser ut til å være skadet etter langvarig bruk (for eksempel riper, bobler, delaminering, fargeendring eller deformasjon).

⚠ Bytt ut tilbehøret hvis det oppstår sprekker, tegn på smelting eller fargeforandringer.

UK - РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (ЄС) 2025/351

⚠ Завжди стежте за тим, щоб приладдя не контактувало з внутрішніми стінками камери духовки, якщо не зазначено інше.

⚠ Для догляду за аксесуарами використовуйте неметалеві інструменти та неабразивні мийні засоби, інакше на поверхнях можуть з'явитися подряпини або пошкодження.

⚠ Замініть тарілку для запікання, якщо після тривалого використання на покритті з'явилися пошкодження (наприклад, подряпини, бульбашки, відшарування, зміна кольору, деформація).

⚠ Замініть аксесуар, якщо на ньому з'явилися тріщини, сліди плавлення або зміни кольору.



AA-2740830

400020050775